

proxeo^{AURA}

CZ

Násadec pro vzduchové leštění
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ



PF-60, PF-60 M, PF-60 N, PF-60 S

OBSAH

01	ÚVOD	4
01.1	Účel použití	4
01.2	Popis produktu	4
01.3	Vyloučení odpovědnosti	5
01.4	Bezpečnostní předpisy.....	5
01.5	Symbole.....	7
02	IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE	8
02.1	Identifikační údaje na přístroji.....	8
02.2	Identifikační údaje na sprejové hlavičce.....	8
03	OBSAH DODÁVKY	9
03.1	Seznam součástí	9
04	INSTALACE	10
04.1	První instalace.....	10
04.2	Bezpečnostní opatření při první instalaci	10
05	POUŽITÍ	11
05.1	Bezpečnostní opatření před a během používání	12
05.2	Pokyny k použití	13
05.3	Čištění zásobníku na prášek.....	16
06	ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A STERILIZACE	18
06.1	Příprava	19
06.2	Čištění a dezinfekce	20
06.3	Čištění sterilizovatelného příslušenství	22
06.3.1	Manuální čištění.....	22
06.3.2	Kombinované manuální a automatické čištění	29
06.3.2.1	Manuální předmytí.....	29
06.3.2.2	Mechanické čištění	32
06.3.3	Automatické čištění.....	33
06.4	Kontrola řádného vyčištění	34
06.5	Sušení.....	34
06.6	Sterilizace.....	35
07	ÚDRŽBA	36
07.1	Kontrola konektoru sprejové hlavičky	36
07.2	Kontrola rychlospojky turbíny	36


08	REŽIMY LIKVIDACE A OPATŘENÍ	37
09	TECHNICKÉ ÚDAJE	37
10	ŘEŠENÍ ZÁVAD	38
10.1	Rychlé řešení závad.....	38
10.2	Zaslání přístroje do autorizovaného servisního střediska W&H	39
11	ZÁRUKA	40


Unifix® – Unifix L® je registrovaná ochranná známka společnosti Bien-Air
Multiflex® – Multiflex lux® je registrovaná ochranná známka společnosti KaVo
Sirona® R – Sirona® B je registrovaná ochranná známka společnosti SIRONA
Roto Quick® – Roto Quick® je registrovaná ochranná známka společnosti W&H
FlexiQuik® je registrovaná ochranná známka společnosti NSK

01 ÚVOD

Před zahájením instalace, provozu, údržby nebo jiných úkonů prováděných na přístroji si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Uchovávejte tento návod k obsluze vždy v blízkosti přístroje.

DŮLEŽITÉ: Aby se předešlo zranění osob či poškození majetku, pečlivě prostudujte všechny „Bezpečnostní opatření“ uvedené v tomto návodu k obsluze. Bezpečnostní opatření jsou klasifikována v závislosti na úrovni závažnosti následujícími symboly:

 **VAROVÁNÍ (vždy hrozí zranění osoby)**

 **UPOZORNĚNÍ (hrozí možné poškození majetku)**

Účelem tohoto návodu k obsluze je poskytnout obsluze informace týkající se bezpečnostních opatření a instalačních postupů a pokyny pro správné používání a údržbu přístroje a příslušenství. Využívání tohoto návodu pro účely jiné než těsně související s instalací, použitím a údržbou přístroje je zakázáno. Informace a obrázky jsou aktuální k datu uvedenému na poslední stránce.

Společnost Mectron se zavázala neustále vylepšovat své produkty, což může mít za následek úpravy součástí zařízení. Pokud dojde ke zjištění nesrovnalostí mezi obsahem tohoto návodu k obsluze a vašim konkrétním zařízením, obraťte se na svého prodejce nebo autorizovaného servisního partnera W&H, který Vám poskytne vysvětlení nebo podporu.

01.1 ÚČEL POUŽITÍ

Pískovací přístroj je určen pro specifické použití podle typu použitého prášku (zdali se jedná o prášek na bázi bikarbonátu či glycinu).

Pískovací přístroj s využitím bikarbonátového prášku. Indikace:

- Odstraňování bakteriálního povlaku;
- Odstraňování skvrn ze zubního povrchu od tabáku, kávy, čaje a chlorhexidinu;
- Preparace zubních kavit za účelem lepší adheze mezi zubní sklovinou a plnicím materiálem;
- Leštění povrchu zubní skloviny;

Pískovací přístroj s využitím glycinového prášku. Indikace:

- Odstraňování supra- a subgingiválního bakteriálního povlaku;
- Odstraňování biofilmu pro prevenci periimplantitidy;
- Profylaxe u pacientů podstupující ortodontickou léčbu.

01.2 POPIS PRODUKTU

Pískovací násadec je kompaktní bělicí systém na bázi bikarbonátového nebo glycinového prášku s rychloupínáním na turbínkovou spojku. Pískovací násadec nabízí všechny hlavní výhody nejlepších renomovaných stolních přístrojů:

- stabilní a účinná aplikace prášku
- jednoduché použití a spolehlivost

Funkční princip pískovacího násadce spočívá v mechanickém procesu, kdy jsou krystalky prášku unášeny ven proudem stlačeného

vzduchu. Kinetická energie takto působící na částice se téměř všechna rozptýlí v momentě, kdy částice narazí na povrch zubní skloviny, přičemž je využita k jemnému ale efektivnímu vyčištění. Navíc je aplikován kolem hlavního proudu proud vody zformovaný díky podtlaku vzniklého v oblasti trysky do tvaru zvonu, který má dva účinky: do velké míry zamezuje, aby se směs prášku a vzduchu rozptýlovala do okolí a nepřetržitě oplachuje místo zákroku.

01.3 VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Společnost Mectron nenese žádnou odpovědnost za přímé či nahodilé zranění osob nebo poškození majetku v následujících případech:

- 1 Pokud je zařízení používáno pro účely jiné, než pro které je určeno.
- 2 Pokud zařízení není používáno v souladu s pokyny a požadavky uvedenými v tomto návodu.
- 3 Pokud elektrické vedení v místnosti, kde se zařízení používá, nevyhovuje platným předpisům a příslušným požadavkům.
- 4 Pokud jakékoli úkony při instalaci, nastavení, úpravách či opravách byly prováděny osobami neautorizovanými společnostmi Mectron nebo W&H.
- 5 Pokud podmínky prostředí, ve kterém je zařízení provozováno nebo uskladněno, nevyhovují požadavkům uvedeným v kapitole o technických specifikacích.

01.4 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠ VAROVÁNÍ: Přístroj použijte pouze v zubní ordinaci či ambulantním zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ: Kvalifikovaný a specializovaný personál. Přístroj smí používat pouze specializovaný personál s příslušným medicínským vzděláním; pro používání přístroje není vyžadováno žádné speciální školení. Používání přístroje nevede k žádným trvalým následkům, pokud je používáno řádně. Nesprávné používání může mít za následek poranění měkkých tkání a může způsobit emfyzém.

⚠ VAROVÁNÍ: Použijte zařízení výhradně pro účel, pro který je určeno (viz část 01.1 a 01.2). V opačném případě může dojít k závažnému poranění pacienta a/nebo obsluhy a/nebo poškození/závadě zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Pacienti používající kontaktní čočky si je musí před zahájením procedury vyndat.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Pacienti, kteří dodržují nízkosodíkovou dietu nebo trpí závažnými dýchacími potížemi, jako je chronická bronchitida, astma, emfyzém atd., nesmí podstupovat profylaktické procedury, aniž by to nezkonzultovali se svým ošetřujícím lékařem.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Proud směsi vzduchu, bikarbonátového prášku a vody nesměřujte proti očím. V opačném případě hrozí vážné poškození očí. Doporučuje se, aby všichni zúčastnění (pacient, zubní lékař a ostatní personál) používali ochranné brýle.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Proud směsi vzduchu, bikarbonátového prášku a vody nesměřujte na kompozitní materiál, výplně nebo můstky. V opačném případě může dojít k poškození.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Proud směsi vzduchu, bikarbonátového prášku a vody nesměřujte na měkké tkáně nebo do dásňového žlábků. V opačném případě může dojít k emfyzému dásňové tkáně (emfyzém sliznice a/nebo podkožní emfyzém). Pro tento typ ošetření používejte pouze prášek Prophylaxis Powder SENSITIVE – glycinový prášek a nastavení „PERIO“.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Zubní lékaři a ostatní personál musí používat ochranné roušky zamezující vdechnutí prášku.

⚠ VAROVÁNÍ: Čištění, dezinfekce a sterilizace nového příslušenství nebo příslušenství po opravě. Všechno nové nebo opravené příslušenství je dodáváno v nesterilním stavu. Před použitím nebo po každém ošetření je nutné jej vyčistit a sterilizovat

v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 06 – Čištění, dezinfekce a sterilizace.
















⚠ VAROVÁNÍ: Kontrola infekcí Aby byla zajištěna před použitím jakýchkoli opětovně použitelných dílů příslušenství maximální bezpečnost pro pacienty a obsluhu, je nutné je nejprve vyčistit a sterilizovat podle pokynů v kapitole 06 – Čištění, dezinfekce a sterilizace.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Po provedení sterilizace sprejových hlaviček a ostatního příslušenství, které je možné sterilizovat v autoklávu, je nutné je před opětovným použitím nechat zcela zchladit.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontrola stavu před ošetřením. Před každým ošetřením vždy zkontrolujte přístroj, zda je v řádném provozním stavu a zda je příslušenství v pořádku. Neprovádějte žádné úkony, pokud se objeví jakékoli problémy během provozu přístroje. Pokud se vyskytne problém související s přístrojem, kontaktujte autorizovaného servisního partnera W&H.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální příslušenství W&H.

01.5 SYMBOLY

	Sériové číslo
	Číslo Lot
	Produktový kód
	Varování: přečtěte si návod k obsluze
	Provozní pokyny
	Omezení týkající se teploty – podmínky při přepravě a skladování
	Omezení týkající se vlhkosti – podmínky při přepravě a skladování
	Omezení týkající se tlaku – podmínky při přepravě a skladování
	Indikuje shodu s normou CE 93/42 CEE. Oznamovaný subjekt KIWA CERMET ITALIA
	Datum spotřeby
	Výrobce
	Datum výroby
	Lze sterilizovat v autoklávu do maximální teploty 135 °C
	Nesterilní
Rx only	Týká se pouze trhu USA UPOZORNĚNÍ Podle federálního zákona Spojených států může být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.
	Termodezinfikovatelné

02 IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE

Správně uvedené modelové a sériové číslo přístroje umožní při kontaktu s poprodejním servisem poskytnout rychlou a účinnou pomoc.

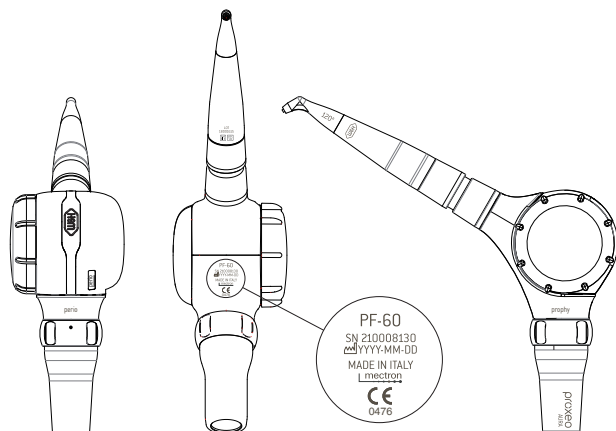
Vždy při kontaktu s autorizovaným servisním partnerem W&H uvádějte tyto údaje.

CZ

02.1 IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE NA PŘÍSTROJI

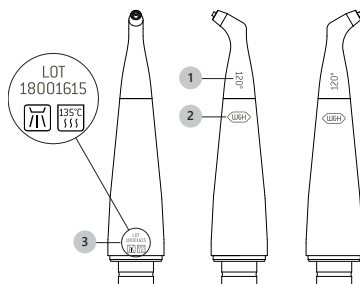
Název přístroje, sériové číslo a ostatní příslušné údaje jsou vyznačené laserem na přístroji.

Ostatní údaje jsou uvedeny v tomto návodu (viz kapitola 09 – TECHNICKÉ ÚDAJE).



02.2 IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE NA SPREJOVÉ HLAVIČCE

Následující údaje jsou vyznačeny laserem na každé sprejové hlavice: název sprejové hlavice (1), logo W&H (2) a číslo lot, ke kterému je sprejová hlavice přiřazena (3).



03 OBSAH DODÁVKY

03.1 SEZNAM SOUČÁSTÍ

Viz vnitřní strana krytu

Sada Proxeo Aura Prophy obsahuje:

- A** pískovací násadec
- B** jehla Ø 0,8 mm
- C** jehla Ø 0,4 mm
- D** sprejová hlavička 120°
- H** balení prášku „Prophylaxis Powder SOFT“
- I** návod k obsluze a údržbě
- L** kartáček

Sada Proxeo Aura Perio-Set* obsahuje:

- A** pískovací násadec
- B** jehla Ø 0,8 mm
- C** jehla Ø 0,4 mm
- D** sprejová hlavička 120°, sprejová hlavička PERIO
- E** klíč K9
- F** subgingivální hroty perio
- G** balení „glycinového prášku“ (Prophylaxis Powder SENSITIVE)
- H** balení prášku „Prophylaxis Powder SOFT“
- I** návod k obsluze a údržbě
- L** kartáček

*dostupný pouze v EHP a CH

K pískovacímu násadci je k dispozici příslušenství, které lze objednat samostatně.

Počet a typy příslušenství, které je součástí dodávky, se může lišit podle aktuální promoční kampaně a země, kde se jednotka prodává.

Balení přístroje je citlivé na nárazy, proto je nutné dbát zvýšené opatrnosti při přepravě a skladování.

Všechny materiály odeslané společností Mectron byly při dodání zkontrolovány.

Přístroj je dodáván s náležitou ochranou a je pečlivě zabalen.

Při převzetí přístroje zkontrolujte, zda nedošlo při transportu k poškození, a pokud by k poškození došlo, je nutné u dopravce podat stížnost.

Uchovejte balení, bude-li nutné zaslat přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi W&H nebo za účelem uložení přístroje po delší dobu nečinnosti.

04 INSTALACE

04.1 PRVNÍ INSTALACE

Přístroj nainstalujte na vhodné místo.

Aby přístroj mohl řádně fungovat, je nutné zajistit následující:

- 1 Přívod vody ke spojce turbíny;
- 2 Přívod vzduchu ke spojce turbíny;
- 3 Přítomnost prášku.

Standardní dodávka médií ze stomatologické soupravy ke spojce turbíny:

- voda od 1 do 3 barů (od 1 000 hPa do 3 000 hPa), max. 40 °C;
- vzduch 2,2–3,0 baru (2 200 hPa–3 000 hPa).

Pískovací násadec je dodáván s připojením kompatibilním se spojkou turbíny na Vaší stomatologické soupravě. Pískovací násadec použijte výhradně s přípojkou ke spojce turbíny. Připojením pískovacího násadce k jiné spojce turbíny může dojít k poškození.

04.2 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRVNÍ INSTALACI

⚠ VÝSTRAHA: Zkontroluj, zda je spojka turbíny čistá a zda jsou o-kroužky v dobrém stavu.

⚠ VAROVÁNÍ: Při kontrole konektoru nesešlapávejte pedál.

⚠ VAROVÁNÍ: Při připojování pískovacího násadce nesešlapávejte pedál.

⚠ VÝSTRAHA: Pokud je spojka turbíny vybavena připojením osvětlení, vypněte jej.

⚠ VÝSTRAHA: Sprejová hlavička a spojka turbíny musí být dokonale vysušené. Přítomnost vlhkosti může způsobit ucpání kanálků pro cirkulaci směsi vzduchu a prášku.

⚠ VÝSTRAHA: Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo zdroji UV osvětlení.

⚠ VÝSTRAHA: I když je přístroj přenosný, je při jeho přemístování nutné dbát zvýšené opatrnosti.

05 POUŽITÍ

Podle typu aplikace je nutné zvolit prášek a specifické sprejové hlavičky.

- 1 U aplikací, kde je vyžadován bikarbonátový prášek, je nutné:
 - Nastavit stavěcí kolečko na možnost PROPHY;
 - Naplnit zásobník na prášek práškem Prophylaxis Powder SOFT;
 - Nasadit na násadec sprejovou hlavičku 120° nebo 90° pro tento typ aplikace.
- 2 U aplikací, kde je vyžadován glycinový prášek, je nutné:
 - Nastavit stavěcí kolečko na možnost PERIO;
 - Naplnit zásobník na prášek glycinovým práškem Prophylaxis Powder SENSITIVE;
 - Nasadit na násadec požadovanou sprejovou hlavičku (90°, 120° nebo PERIO);
 - Pokud je požadována subgingivální aplikace, přičemž je nasazena sprejová hlavička PERIO, je nutné použít subgingivální hrot perio.

⚠ VÝSTRAHA: Subgingivální hrot PERIO lze použít výhradně se sprejovou hlavičkou PERIO.

⚠ VAROVÁNÍ: Subgingivální hroty perio jsou sterilně balené a na jednou použití.

Subgingivální hroty perio jsou dodávány ve sterilním obalu a jsou na jednou použití. Jsou určeny pouze na jednu aplikaci pro jednoho pacienta, poté musí být zlikvidovány.

⚠ VÝSTRAHA: Se sprejovou hlavičkou PERIO používejte pouze glycinový prášek Prophylaxis Powder SENSITIVE.

⚠ VÝSTRAHA: Před naplněním zásobníku na prášek zkontrolujte, zda je zásobník čistý bez zbytků starého prášku.

05.1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘED A BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Pacienti, kteří dodržují nízkosodíkovou dietu nebo trpí závažnými dýchacími potížemi, jako je chronická bronchitida, astma, emfyzém atd., nesmí podstupovat profylaktické procedury, aniž by to nezkonzultovali se svým ošetřujícím lékařem.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Pacienti používající kontaktní čočky si je musí před zahájením procedury vyndat.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Nesměřujte proud směsi vzduchu, prášku a vody proti očím. Opačným případem hrozí vážné poškození očí. Doporučuje se, aby všichni zúčastnění (pacient, zubní lékař a ostatní personál) používali ochranné brýle.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Zubní lékaři a ostatní personál musí používat ochranné roušky zamezující vdechnutí prášku.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Proud směsi vzduchu, prášku Prophylaxis Powder SOFT a vody nesměřujte na kompozitní materiály, výplně nebo můstky. V opačném případě může dojít k poškození.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Proud směsi vzduchu, prášku Prophylaxis powder SOFT nebo SMOOTH a vody nesměřujte na měkké tkáně nebo do dásňového žlábků. V opačném případě může dojít k emfyzému dásňové tkáně (emfyzém sliznice a/nebo podkožní emfyzém). Pro tento typ vyšetření použijte glycinový prášek Proophylaxis Powder SENSITIVE.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontrola stavu před ošetřením. Před každým ošetřením vždy zkontrolujte přístroj, zda je v řádném provozním stavu a zda je příslušenství v pořádku. Neprovádějte žádné úkony, pokud se objeví jakékoli problémy během provozu přístroje. Pokud se vyskytne problém související s přístrojem, kontaktujte autorizovaného servisního partnera W&H.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální příslušenství W&H.

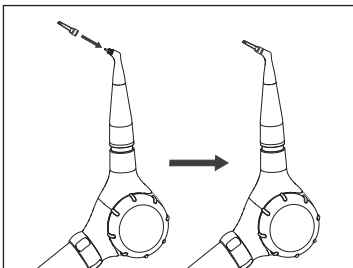
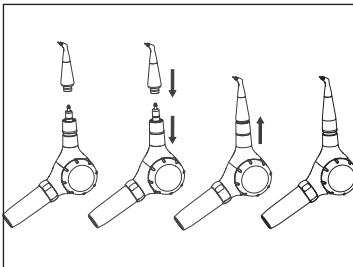
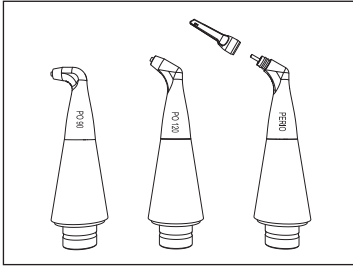
⚠ VAROVÁNÍ: Kontrola infekcí a čištění vody a vzduchových okruhů. První použití: Všechno nové nebo opravené příslušenství je dodáváno v NESTERILNÍM stavu. Před použitím nebo po každém ošetření je nutné jej vyčistit a sterilizovat v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 06 – Čištění, dezinfekce a sterilizace.

Další použití: Po každém ošetření vyčistěte, vydezinfikujte a sterilizujte všechny opětovně použitelné součásti a příslušenství podle pokynů v kapitole 06 – Čištění, dezinfekce a sterilizace

⚠ VÝSTRAHA: Nepokoušejte se odšroubovat krytku zásobníku na prášek, když je pod tlakem.

⚠ VÝSTRAHA: Ujistěte se, že je zásobník na prášek dokonale vysušený. Přítomnost vlhkosti by mohla zapříčinit ucpání kanálků.

05.2 POKYNY K POUŽITÍ



- 1 Zvolte typ sprejové hlavičky dle úkonu, který chcete provádět.

⚠ VÝSTRAHA: Subgingivální hrot PERIO lze použít výhradně se sprejovou hlavičkou PERIO.

- 2 Vezměte pískovací násadec, sejměte pojistný kroužek a udržte jej v této poloze, nasadte sprejovou hlavičku a poté pojistný kroužek uvolněte.

⚠ VAROVÁNÍ: Před prováděním dalších úkonů se ujistěte, že je sprejová hlavička řádně zasunuta až po zarážku na pískovacím násadci (pojistný kroužek a sprejová hlavička se musí dotýkat) a že se pojistný kroužek vrátil do původní polohy.

- 3 Pokud používáte sprejovou hlavičku PERIO, nasadte subgingivální hrot perio a zatlačte jej až po zarážku.

⚠ VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že je subgingivální hrot perio zcela zasunut do sprejové hlavičky; obě části se musí dotýkat.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální příslušenství W&H.

⚠ VÝSTRAHA: Se subgingiválním hrotem perio zacházejte opatrně.

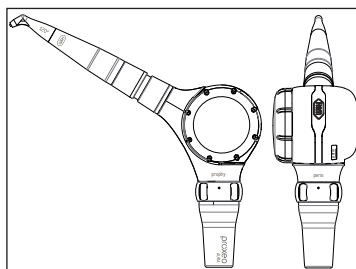
⚠ VÝSTRAHA: Se sprejovou hlavičkou PERIO používejte pouze glycinový prášek Prophylaxis Powder SENSITIVE.

Otočením stavěcího kroužku na pískovací násadci nastavte požadovanou funkci „PROPHY“ nebo „PERIO“.

Funkce „PROPHY“: prášek Prophylaxis Powder SOFT nebo SMOOTH

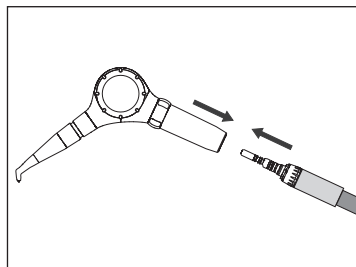
Funkce „PERIO“: glycinový prášek Prophylaxis Powder SENSITIVE

4



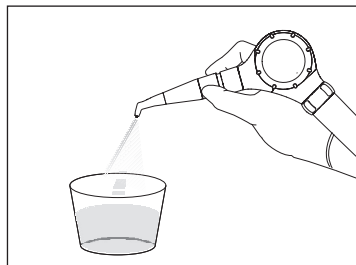
Připojte pískovací násadec ke spojce turbíny stomatologické soupravy.

5



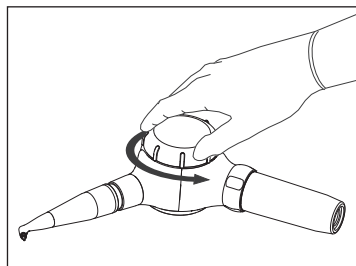
Nastavte průtok vody na stomatologické soupravě tak, abyste se docílili konzistentního proudu vody. Je jednodušší nastavit průtok bez prášku.

6



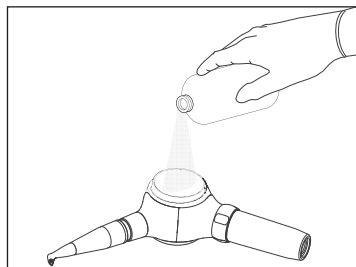
Odšroubujte krytku zásobníku na prášek.

7

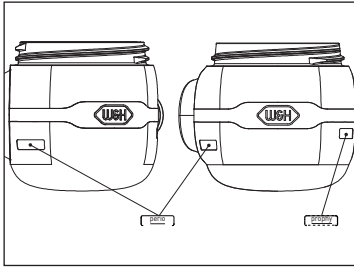


Naplňte zásobník na prášek práškem pro příslušnou aplikaci.

8



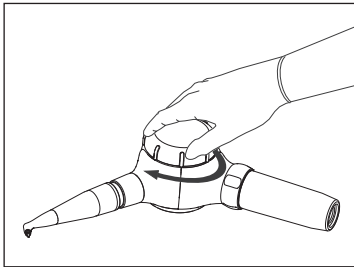
⚠ VÝSTRAHA: Nepoužívejte prášek Prophylaxis Powder SOFT, pokud jste stavěcí kroužek nastavili do polohy „PERIO“.



- 9 Na zásobníku na prášek jsou vyznačeny dvě maximální úrovně naplnění: jedna pro prášek Prophylaxis Powder SOFT nebo SMOOTH (PROPHY) a druhá pro glycinový prášek Prophylaxis Powder SENSITIVE (PERIO).

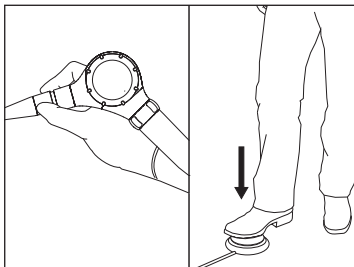
⚠ **VÝSTRAHA:** Při plnění zásobníku na prášek práškem Prophylaxis Powder SOFT nebo SMOOTH nesmí dojít k přeplnění nad úroveň „PROPHY“ vyznačenou na zásobníku na prášek.

⚠ **VÝSTRAHA:** Při plnění zásobníku na prášek glycinovým práškem Prophylaxis Powder SENSITIVE nesmí dojít k přeplnění nad úroveň „PERIO“ vyznačenou na zásobníku na prášek.



- 10 Našroubujte zpět krytku zásobníku.

⚠ **VÝSTRAHA:** Před našroubováním krytky odstraňte veškeré zbytky prášku ze závitů.



- 11 Sešlápněte pedál a zahajte proceduru.

⚠ **VÝSTRAHA:** Při ošetření používejte odsávací kanylu k odsávání směsi vzduchu, prášku a vody z úst.

⚠ **VÝSTRAHA:** Směs vzduchu, prášku a vody přestane proudit až několik sekund po uvolnění pedálu. Počítejte s těmito několika sekundami při zakončování ošetření.

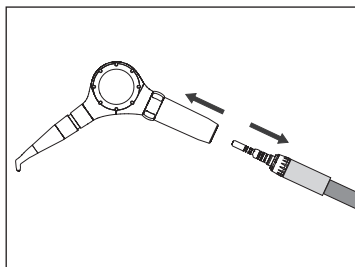
05.3 ČIŠTĚNÍ ZÁSObNÍKU NA PRÁŠEK

! VÝSTRAHA: Pokyny uvedené v této části je nutné dodržovat po každé výměně prášku a před čištěním, dezinfekcí a sterilizací.

CZ

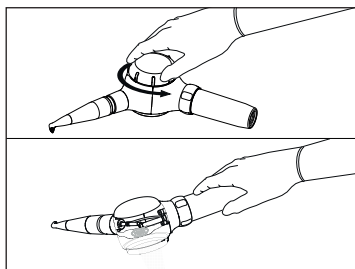
Odpojte pískovací násadec od spojky turbíny stomatologické soupravy.

1



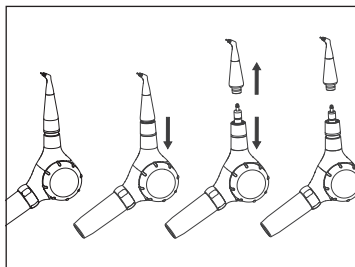
Odšroubujte krytku zásobníku na prášek a vyprázdněte jej.

2



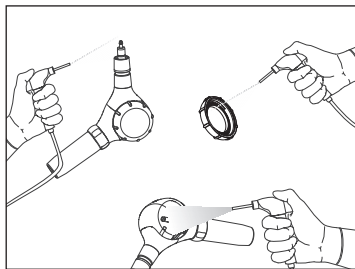
Vezměte pískovací násadec, sejměte pojistný kroužek a udrztej jej v této poloze, demontujte sprejovou hlavičku a poté pojistný kroužek uvolněte.

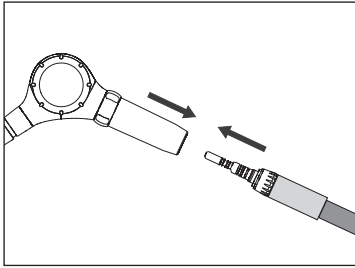
3



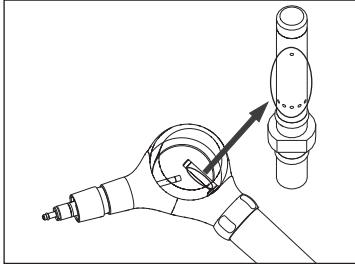
Aplikujte stlačený vzduch do zásobníku na prášek, na krytku a do vnitřního prostoru konektoru násadce a odstraňte veškeré zbytky prášku.

4



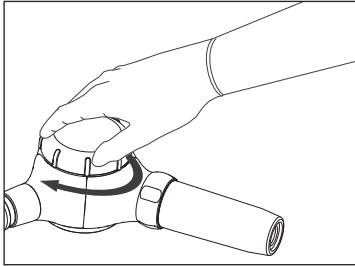


- 5 Připojte pískovací násadec ke spojce turbíny stomatologické soupravy.



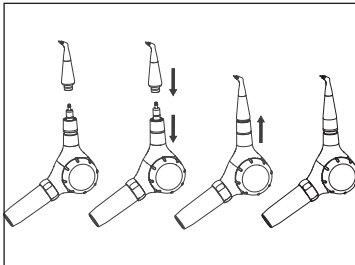
- 6 Pomocí kartáčku obsaženého v dodávce při sešlápnutém pedálu vyčistěte otvory na difuzéru v zásobníku na prášek.

POZNÁMKA: Dejte pozor na vodu vytékající z pískovacího násadce.

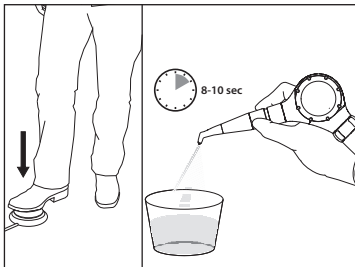


- 7 Našroubujte zpět krytku zásobníku.

⚠ VÝSTRAHA: Před našroubováním krytky odstraňte veškeré zbytky prášku ze závitů.



- 8 Vezměte pískovací násadec, sejměte pojistný kroužek a udržte jej v této poloze, vsuňte sprejovou hlavičku až na doraz a poté uvolněte pojistný kroužek.



- 9 Aktivujte pedál po dobu 8–10 sekund, abyste odstranili možné zbytky prášku z násadce.

06 ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A STERILIZACE

Tato tabulka je pouze indikativní.

Kompletní postupy čištění, dezinfekce a sterilizace jednotlivých součástí najdete v podkapitolách uvedených v tabulce.

! VÝSTRAHA: Je zakázáno používat metody, které nejsou uvedeny v tabulce.

! VÝSTRAHA: Postupy čištění, dezinfekce a sterilizace popsané v následujících podkapitolách je nutné provádět po prvním i následujících použitích.

⚠ VAROVÁNÍ: Subgingivální hroty perio jsou sterilní a jednorázové. Subgingivální hroty perio jsou dodávány ve sterilním obalu a jsou na jednu použití. Jsou určeny pouze na jednu aplikaci pro jednoho pacienta; poté musí být zlikvidovány.

Pískovací násadec Proxeo Aura

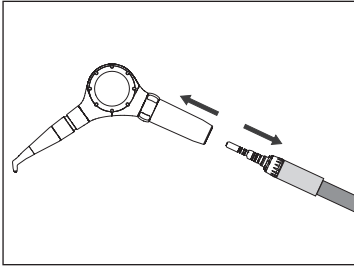
Fáze	Podkapitola	Postup
I	06.1	Preparace
II	06.2	Čištění a dezinfekce

Příslušenství (sprejové hlavičky, klíč K9, čisticí jehla)

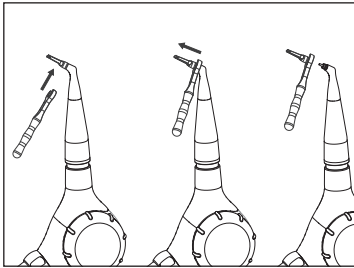
Fáze	Podkapitola	Postup	Sprejové hlavičky	Klíč K9	Čisticí jehla
IV	06.3.1	Manuální čištění	X	X	X
	06.3.2	Kombinované manuální a automatické čištění	X	X	
	06.3.3	Automatické čištění	X	X	
V	06.4	Kontrola čištění	X	X	X
VI	06.5	Sušení	X	X	X
VII	06.6	Sterilizace	X	X	X

UPOZORNĚNÍ: parametry sterilizace u parního autoklávu používané ve Velké Británii se liší: teplota: 134 °C, doba: 3 minuty

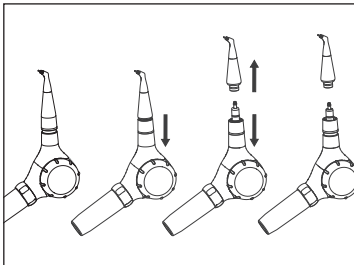
06.1 PŘÍPRAVA



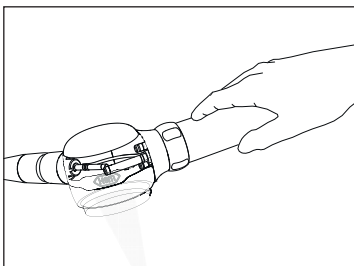
- 1 Odpojte pískovací násadec od spojky turbíny stomatologické soupravy.



- 2 Pokud je použit subgingivální hrot perio, vyndejte jej pomocí dodaného klíče K9 a zlikvidujte jej (kapitola 08).
POZNÁMKA: Vložte klíč K9 přesně na místo, jak je zobrazeno na obrázku.



- 3 Vezměte pískovací násadec, sejměte pojistný kroužek a udržujte jej v této poloze, demontujte sprejovou hlavičku a poté pojistný kroužek násadce uvolněte.



- 4 Vyprázdňte zásobník na prášek pískovacího násadce podle pokynů v podkapitole 05.3.

06.2 ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Pískovací násadec je nutné čistit a dezinfikovat dle následujících pokynů.

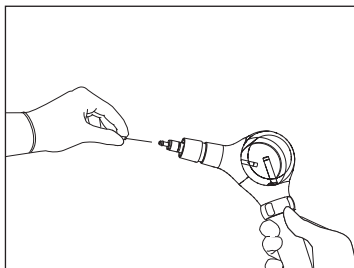
POTŘEBNÝ MATERIÁL

- Čistá a měkká látka nepouštějící chlup;
- Roztok čisticího prostředku (pH 6–9);
- Demineralizovaná voda;
- Dezinfekční prostředek (kyselina peroctová 2 %).

POSTUP ČIŠTĚNÍ

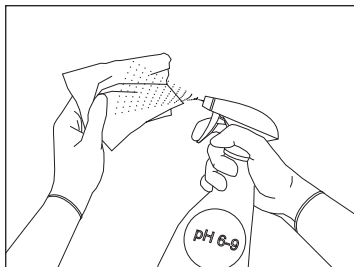
Vyčistěte kanálek pískovacího násadce od zbytků prášku pomocí dodané čisticí jehly Ø 0,4 mm.

1



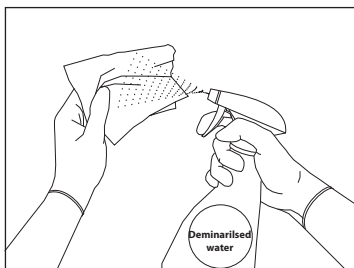
Vyčistěte povrch pískovacího násadce čistým měkkým hadříkem nepouštějícím chlup navlhčeným čisticím roztokem (pH 6–9) dle pokynů výrobce.

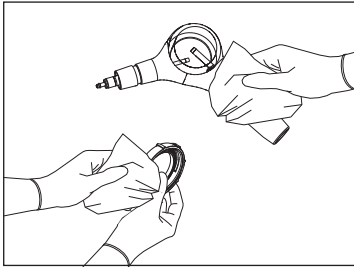
2



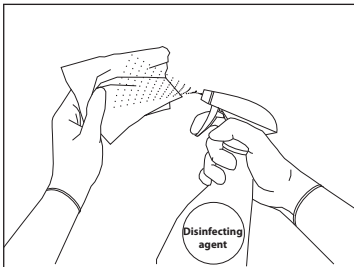
Vyčistěte povrch pískovacího násadce čistým měkkým hadříkem nepouštějícím chlup namočeným v demineralizované vodě a od všech zbytků čisticího roztoku.

3





- 4 Vysušte povrch pískovacího násadce čistým měkkým hadříkem nepouštějícím chlup.



- 5 Pokud je nutná dezinfekce přístroje, nasprejujte dezinfekční prostředek (přípravený podle instrukcí výrobce) na čistý měkký hadřík nepouštějící chlup a vyčistěte povrch pískovacího násadce.

⚠ **VÝSTRAHA: Pískovací násadec nesterilizujte.** Hrozí poškození přístroje a následné zranění osob a/nebo poškození majetku.

⚠ **VÝSTRAHA:** Pískovací násadec není chráněn proti vniknutí kapalin. Nestříkejte kapalinu přímo na povrch pískovacího násadce.

⚠ **VÝSTRAHA:** Neponořujte pískovací násadec do kapaliny a/nebo jakéhokoli roztoku, jelikož by mohlo dojít k poškození.

⚠ **VÝSTRAHA:** Neponořujte násadec do ultrazvukové lázně.

⚠ **VÝSTRAHA:** K čištění pískovacího násadce nepoužívejte vodu.

⚠ **VÝSTRAHA:** Jako dezinfekční prostředky nepoužívejte:

- příliš zásadité látky (pH > 9);
- produkty obsahující chlornan sodný;
- produkty obsahující peroxid vodíku;
- produkty obsahující brusné látky;
- produkty na bázi alkoholu;
- produkty obsahující aldehydy, aminy a/nebo fenoly;
- aceton;
- methylethylketon, který může způsobit změnu barvy a/nebo poškodit plastové materiály.

06.3 ČIŠTĚNÍ STERILIZOVATELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

PŘÍPRAVA

Sterilizovat lze následující součásti:

- sprejové hlavičky;
- klíč K9;
- čisticí jehlu.

Pře provedením kontroly čistoty (podkapitola 06.4), sušení (podkapitola 06.5) a sterilizace (podkapitola 06.6) je nutné v závislosti na požadavcích zvolit jednu ze tří metod čištění. Metody jsou podrobně popsány v následujících podkapitolách.

⚠ VÝSTRAHA: Pokyny uvedené níže byly schváleny výrobcem medicínského přístroje jako VHDNÉ pro přípravu medicínského přístroje k opětovnému použití. Osoba zodpovědná za proces je odpovědná za to, aby opakovaný postup prováděný za využití zařízení, materiálů a personálu v rámci struktury procesu přípravy byl efektivní a byly vykazovány požadované výsledky. To všeobecně vyžaduje validaci a systematické monitorování postupu. Obdobně je nutné zhodnotit všechny odchylky od pokynů stanovených procesním manažerem, aby bylo možné posoudit jejich účinnost a nechtěné následky.

06.3.1 MANUÁLNÍ ČIŠTĚNÍ

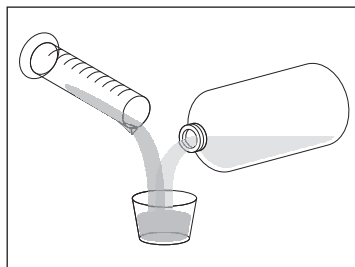
POTŘEBNÝ MATERIÁL

- enzymatický čisticí prostředek s pH 6–9;
- voda;
- nádoba na ponoření do enzymatické tekutiny;
- ultrazvuková lázeň;
- čistá měkká látka nepouštějící chlup;
- kartáček s měkkými nylonovými štětinami;
- stříkačka 25 ml;
- demineralizovaná voda.

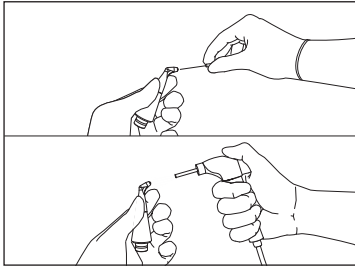
Připravte enzymatický čisticí roztok* s pH 6–9 dle pokynů výrobce.

⚠ VÝSTRAHA: Po použití enzymatický čisticí prostředek řádně zlikvidujte. Nerecyklujte jej.

1



SPREJOVÁ HLAVIČKA

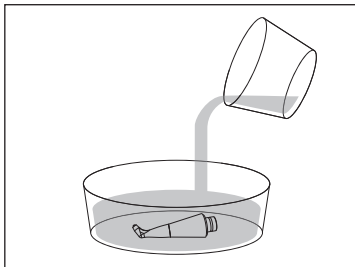


- 2 Vyčistěte kanálek sprejové hlavičky od zbytků prášku pomocí dodané čistící jehly \varnothing 0,4 mm z přední strany a jehlou \varnothing 0,8 mm ze zadní strany.

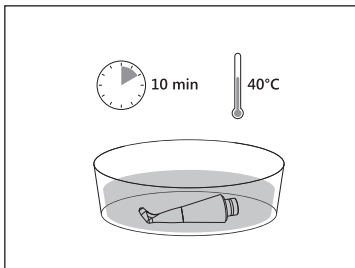
Aplikujte stlačený vzduch do středového otvoru sprejové hlavičky z obou stran.

! VÝSTRAHA: Kanálek sprejové hlavičky čistěte výhradně pomocí čistící jehly dodané s přístrojem.

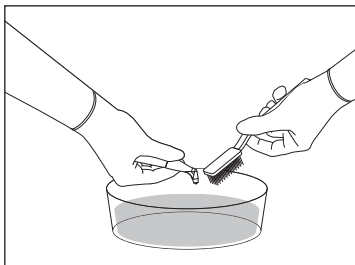
! VÝSTRAHA: Pokud je ve sprejové hlavičce stále přítomný subgingivální hrot perio, nejprve jej vyndejte a zlikvidujte.



- 3 Umístěte sprejovou hlavičku vodorovně do čisté nádoby a přidejte enzymatický čistící roztok, doku není sprejová hlavička celá ponořená.



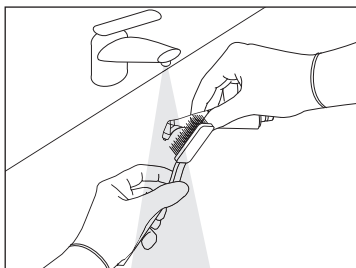
- 4 Nechte sprejovou hlavičku ponořenou v roztoku po dobu 10 minut při $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$. Tímto postupem se sníží množství krve, bílkovin a hlenu přítomných na sprejové hlavičce.



- 5 Po dobu, kdy je sprejová hlavička ponořena do enzymatického roztoku, pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami odstraňte z povrchu sprejové hlavičky veškeré viditelné nečistoty. Důkladně očistěte hůře dostupná místa, jako jsou např. ostré hrany.

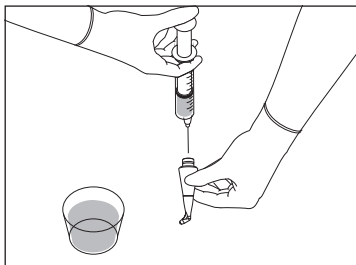
Jemně očistíte povrch sprejové hlavičky pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami pod tekoucí vodou.

6



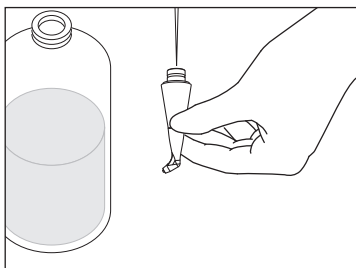
Pomocí stříkačky 3× aplikujte do vnitřního prostoru sprejové hlavičky enzymatický čisticí roztok, čímž účinně odstraníte nečistoty z vnitřního povrchu.

7



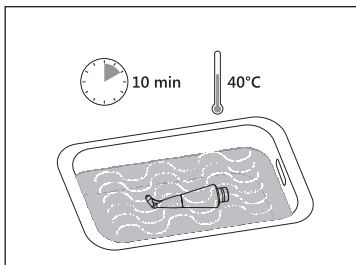
Pomocí jednorázové stříkačky (25 ml) alespoň 5× stříkněte demineralizovanou vodu do vnitřku sprejové hlavičky, čímž odstraníte veškeré zbytky čistícího prostředku.

8



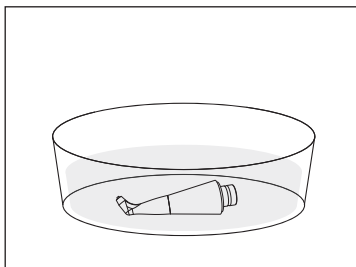
Umístěte sprejovou hlavičku do ultrazvukové lázně s enzymatickým čistícím prostředkem při teplotě 40 °C ± 2 °C po dobu alespoň 10 minut.

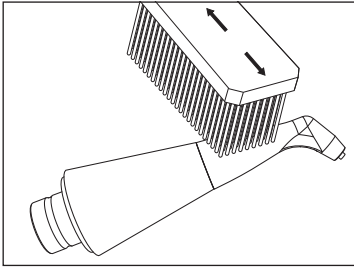
9



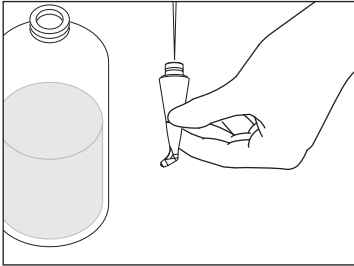
Vyjměte sprejovou hlavičku z ultrazvukové lázně a opláchněte ji demineralizovanou vodou.

10





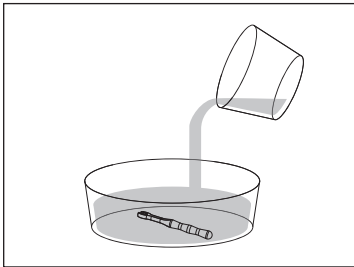
- 11 Jemně znovu očistěte povrch sprejové hlavičky pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami.



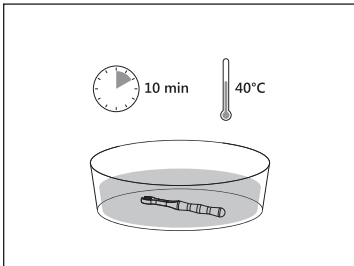
- 12 Pomocí jednorázové stříkačky (25 ml) alespoň 5× stříkněte demineralizovanou vodu do vnitřku sprejové hlavičky, čímž odstraníte veškeré zbytky čisticího prostředku.

Postup validován nezávislými orgány s enzymatickým čisticím prostředkem.

KLÍČ K9



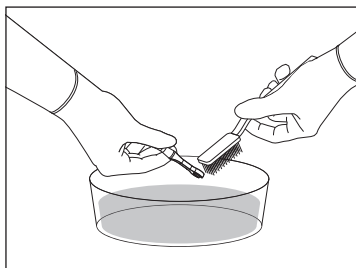
- 13 Umístěte klíč K9 vodorovně do čisté nádoby a přidejte enzymatický čisticí roztok, dokud není klíč K9 celý ponořený.



- 14 Nechte klíč K9 ponořený v roztoku po dobu 10 minut při 40 °C ±2 °C. Tímto postupem se sníží množství krve, bílkovin a hlenu přítomných na klíči K9.

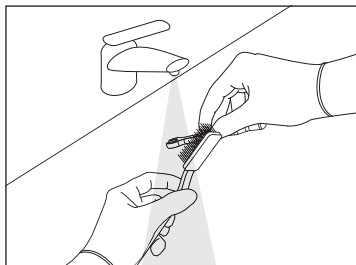
Po dobu, kdy je klíč K9 ponořen do enzymatického roztoku, pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětínami odstraňte z povrchu klíče K9 veškeré viditelné nečistoty. Důkladně očistěte těžko dostupná místa.

15



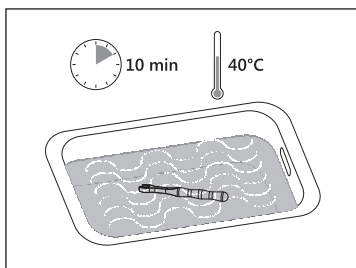
Jemně očistěte povrch klíče K9 pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětínami pod tekoucí vodou.

16



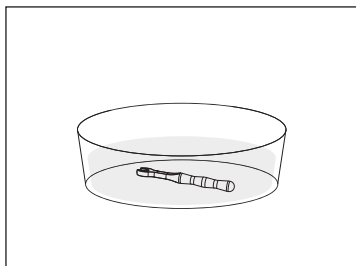
Umístěte klíč K9 do ultrazvukové lázně s enzymatickým čisticím prostředkem při teplotě $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ po dobu alespoň 10 minut.

17



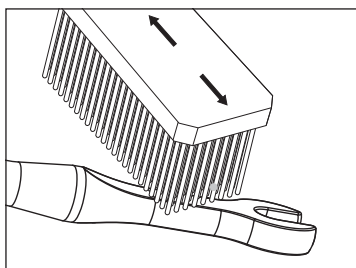
Vyjměte klíč K9 z ultrazvukové lázně a opláchněte jej demineralizovanou vodou.

18

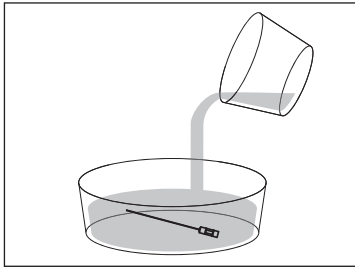


Jemně znovu očistěte povrch klíče K9 pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětínami.

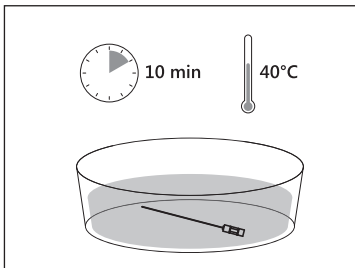
19



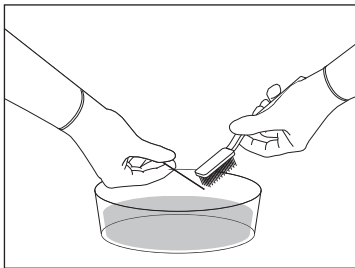
ČISTIČÍ JEHLY



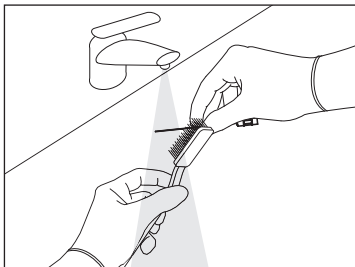
- 20 Umístěte čističí jehlu vodorovně do čisté nádoby a přidávejte enzymatický čističí roztok, dokud není čističí jehla celá ponořená.



- 21 Nechte čističí jehlu ponořenou v roztoku po dobu 10 minut při $40\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$. Tímto postupem se sníží množství krve, bílkovin a hlenu přítomných na čističí jehle.



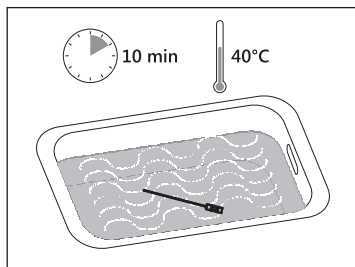
- 22 Po dobu, kdy je čističí jehla ponořena v enzymatickém roztoku, pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami odstraňte z povrchu čističí jehly veškeré viditelné nečistoty. Důkladně očistěte těžko dostupná místa.



- 23 Jemně očistěte povrch čističí jehly pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami pod tekoucí vodou.

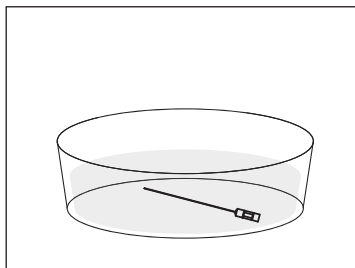
Umístěte čisticí jehlu do ultrazvukové lázně s enzymatickým čisticím prostředkem při teplotě $40\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ po dobu alespoň 10 minut.

24



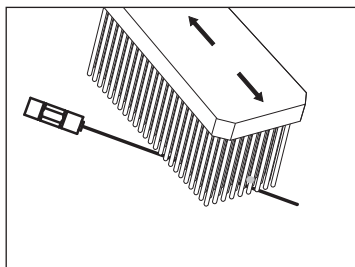
Vyjměte čisticí jehlu z ultrazvukové lázně a opláchněte ji demineralizovanou vodou.

25



Jemně znovu očistěte povrch čisticí jehly pomocí kartáčku s měkkými nylonovými štětinami.

26



06.3.2 KOMBINOVANÉ MANUÁLNÍ A AUTOMATCKÉ ČIŠTĚNÍ

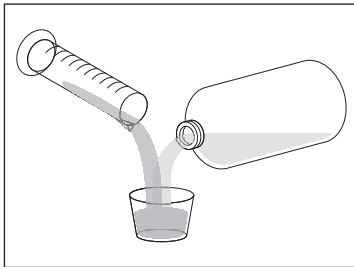
POTŘEBNÝ MATERIÁL

- enzymatický čisticí prostředek*;
- voda;
- nádoba na ponoření do enzymatické tekutiny;
- kartáček s měkkými nylonovými štětinami;
- jednorázová stříkačka 25 ml;
- demineralizovaná voda;
- alkalický čisticí prostředek**;
- neutralizační kapalina**;
- kovový košík;
- tepelný dezinfektor**.

**:

- Postup validován s:
- Myčka/dezinfektor Miele PG8535;
- Program Miele DES-VAR-TD;
- Alkalický čisticí prostředek: neodisher® FA (0,2 % v/v);
- Neutralizační kapalina: neodisher® Z (0,1 % v/v).

06.3.2.1 MANUÁLNÍ PŘEDMYTÍ



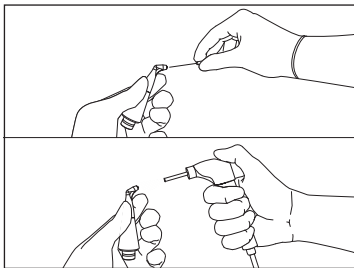
1

Připravte enzymatický čisticí roztok* s pH 6–9 dle pokynů výrobce.

⚠ VÝSTRAHA: Po použití enzymatický čisticí prostředek řádně zlikvidujte. Nerecyklujte jej.

*: Postup validován nezávislými orgány s Enzymatickým čisticím prostředkem: Mectron ENZYMEC, 0,8% v/v.

SPREJOVÁ HLAVIČKA



2

Vyčistěte kanálek sprejové hlavičky od zbytků prášku pomocí dodané čisticí jehly Ø 0,4 mm z přední strany a jehlou Ø 0,8 mm ze zadní strany.

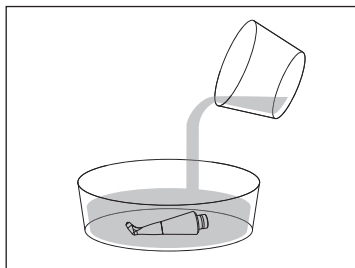
Aplikujte stlačený vzduch do středového otvoru sprejové hlavičky z obou stran.

⚠ VÝSTRAHA: Kanálek sprejové hlavičky čistěte výhradně pomocí čisticí jehly dodané s přístrojem.

⚠ VÝSTRAHA: Pokud je ve sprejové hlavičce stále přítomný subgingivální hrot perio, nejprve jej vyndejte a zlikvidujte.

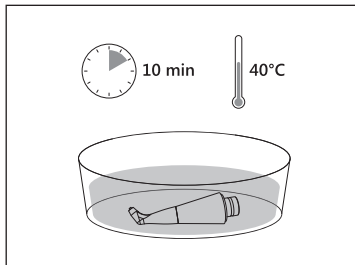
Umístěte sprejovou hlavičku vodorovně do čisté nádoby a přidejte enzymatický čistící roztok, doku není sprejová hlavička celá ponořená.

3



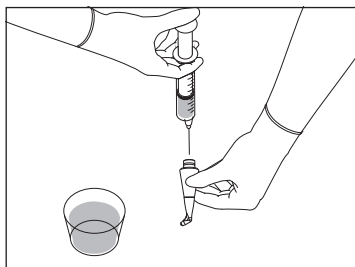
Nechte sprejovou hlavičku ponořenou v roztoku po dobu 10 minut při 40 °C ±2 °C. Tímto postupem se sníží množství krve, bílkovin a hlenu přítomných na sprejové hlavičce.

4



Pomocí jednorázové stříkačky (25 ml) alespoň 5× vstříkněte enzymatický čistící prostředek do vnitřku sprejové hlavičky.

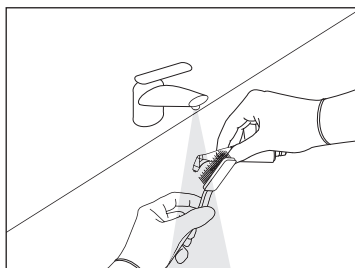
5



Jemně očistěte kartáčkem s měkkými nylonovými štětiniami povrch sprejové hlavičky pod tekoucí vodou (pitná voda, teplota 20 °C +/- 2 °C), zvláště se věnujte místům, která jsou těžce dostupná (dutiny, strukturovaný povrch atd.).

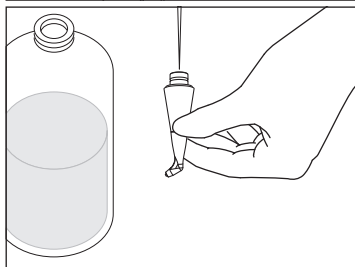
Sprejovou hlavičku čistěte kartáčkem, dokud nebudou viditelné žádné nečistoty (alespoň 30 sekund).

6

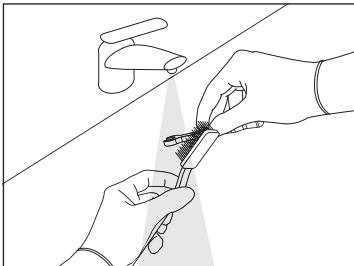
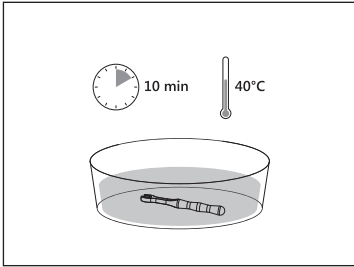
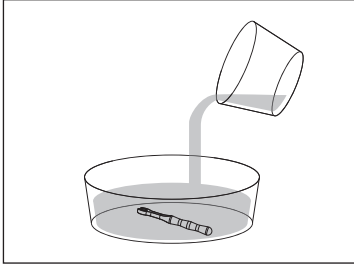


Pomocí jednorázové stříkačky (25 ml) alespoň 5× vstříkněte studenou demineralizovanou vodu do vnitřku sprejové hlavičky.

7



KLÍČ K9



8 Umístěte klíč K9 vodorovně do čisté nádoby a přidejte enzymatický čisticí roztok, dokud není klíč K9 celý ponořený.

9 Nechte klíč K9 ponořený v roztoku po dobu 10 minut při $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$. Tímto postupem se sníží množství krve, bílkovin a hlenu přítomných na klíči K9.

10 Jemně očistěte kartáčkem s měkkými nylonovými štětinami povrch klíče K9 pod tekoucí vodou (pitná voda, teplota $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$), zvláště se věnujte místům, která jsou těžce dostupná (spoj). Klíč K9 čistěte kartáčkem, dokud nebudou viditelné žádné nečistoty (alespoň 30 sekund).

06.3.2.2 MECHANICKÉ ČIŠTĚNÍ

! VÝSTRAHA: Následujícím mechanickým cyklem je před fází předmytí pomocí enzymatického čisticího prostředku vždy nutné provést.

! VÝSTRAHA: Vyvarujte přetížení tepelného dezinfektoru, jelikož by mohlo dojít ke snížení účinnosti čištění.

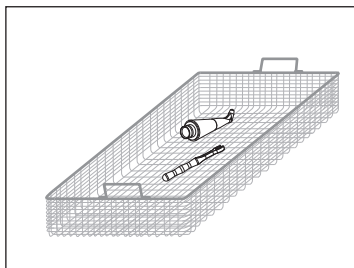
! VÝSTRAHA: Pískovací násadec do tepelného dezinfektoru nevkládějte.

! VÝSTRAHA: Čisticí jehlu do tepelného dezinfektoru nevkládějte.

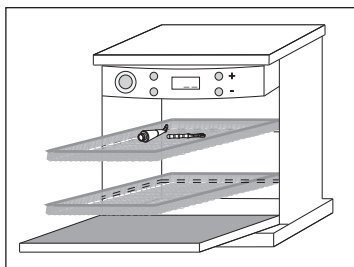
POZNÁMKA: Ujistěte se, že příslušenství jsou v košíku řádně upevněná a nebudou se během mytí pohybovat. Jakékoli pohyby při mytí může způsobit jejich poškození. Umístěte instrumenty tak, aby se voda mohla dostat ke všem povrchům, i do vnitřních prostor.

Umístěte příslušenství do kovového košíku a košík dejte do tepelného dezinfektoru.

1



2



Sekvence a parametry cyklu:

- 1 min, oplach studenou vodou;
- 5 min, mytí alkalickým čisticím prostředkem při 55 °C ±2 °C;
- 1 min, neutralizace pomocí neutralizační kapaliny, 1/3 studená voda a 2/3 horká voda;
- 1 min, oplach vodou (1/3 studená voda, 2/3 horká voda);
- 5 min, tepelná dezinfekce při 93 °C demineralizovanou vodou.

Tepelná dezinfekce nebyla experimentálně testována. V souladu s normou ISO 15883-1, tabulka B.1 [4] tepelná dezinfekce při teplotě 90 °C po dobu 5 min představuje hodnotu A0 3000.

** Postup validován s :
Myčka/dezinfektor Miele PG8535;
Program Miele DES-VAR-TD;
Alkalický čisticí prostředek: neodisher® FA (0,2 % v/v);
Neutralizační kapalina: neodisher® Z (0,1 % v/v).

06.3.3 AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ

POTŘEBNÝ MATERIÁL

- alkalický čisticí prostředek**;
- neutralizační kapalina**;
- voda;
- kovový košík;
- adaptéry;
- tepelný dezinfektor**.

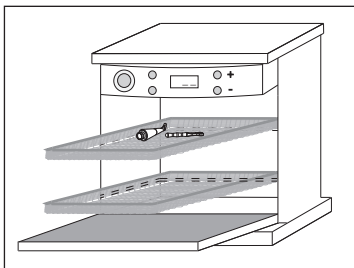
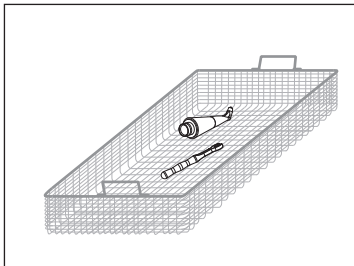
❗ **VÝSTRAHA:** Pískovací násadec do tepelného dezinfektoru nevkládejte.

❗ **VÝSTRAHA:** Čisticí jehlu do tepelného dezinfektoru nevkládejte.

❗ **VÝSTRAHA:** Vyvarujte přetížení tepelného dezinfektoru, jelikož by n mohlo dojít ke snížení účinnosti čištění.

❗ **VÝSTRAHA:** Před spuštěním tepelného dezinfektoru zkontrolujte míru znečištění a v případě potřeby proveďte předmytí (podkapitola 6.3.2.1), aby nebylo nutné opakovat celý cyklus čištění.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že příslušenství jsou v košíku řádně upevněná a nebudou se během mytí pohybovat. Jakékoli pohyb při mytí může způsobit jejich poškození. Umístěte instrumenty tak, aby se voda mohla dostat ke všem povrchům, i do vnitřních prostor.



** Postup validován s :
 Myčka/dezinfektor Miele PG8535;
 Program Miele DES-VAR-TD;
 Alkalický čisticí prostředek: neodisher® FA (0,2 % v/v);
 Neutralizační kapalina: neodisher® Z (0,1 % v/v).

1 Umístěte příslušenství do kovového košíku a košík dejte do tepelného dezinfektoru.

2 Sekvence a parametry cyklu:
 - 1 min, oplach studenou vodou;
 - 5 min, mytí alkalickým čisticím prostředkem při 55 °C ± 2 °C;
 - 1 min, neutralizace pomocí neutralizační kapaliny, 1/3 studená voda a 2/3 horká voda;
 - 1 min, oplach vodou (1/3 studená voda, 2/3 horká voda);
 - 5 min, tepelná dezinfekce při 93 °C demineralizovanou vodou.

Tepelná dezinfekce nebyla experimentálně testována. V souladu s normou ISO 15883-1, tabulka B.1 [4] tepelná dezinfekce při teplotě 90 °C po dobu 5 min představuje hodnotu A0 3000.

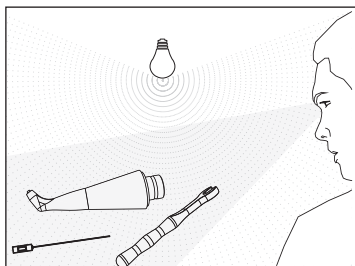
06.4 KONTROLA ŘÁDNÉHO VYČIŠTĚNÍ

POTŘEBNÝ MATERIÁL

- zdroj světla;
- zvětšovací sklo 2,5x.

Po ukončení čistících úkonů pod dostatečným zdrojem světla vizuálně zkontrolujte sprejovou hlavičku, klíč K9 a čisticí jehlu, v případě nutnosti použijte zvětšovací sklo 2,5x, přičemž věnujte speciální pozornost místům, kde by mohly být skryté nečistoty (závity, dutiny, drážky). V případě nutnosti opakujte cyklus čištění. Nakonec zkontrolujte stav součástí, které by mohly podléhat opotřebení.

1



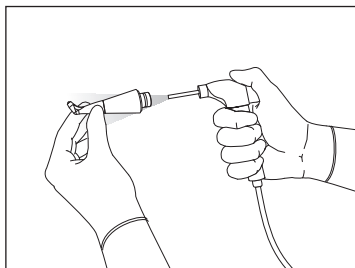
06.5 SUŠENÍ

POTŘEBNÝ MATERIÁL

- stlačený vzduch;
- měkký hadřík nepouštějící chlup.

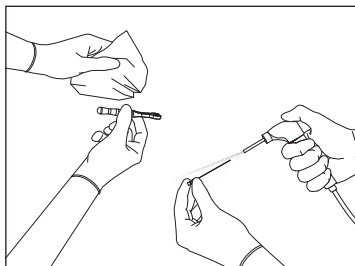
Pečlivě vysušte všechny součásti sprejové hlavičky zvenku i zevnitř. Toho docílíte, když aplikujete stlačený vzduch do vnitřních kanálků. Tím zabráníte vzniku skvrn a šmouh na povrchu nebo oxidaci uvnitř sprejové hlavičky.

1



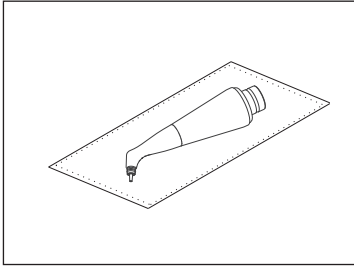
Vysušte klíč K9 pomocí měkkého hadříku nepouštějícího chlup. Dokonale vysušte všechny části čisticí jehly aplikací stlačeného vzduchu.

2

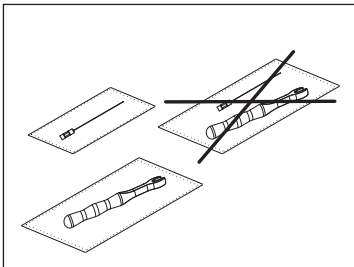


06.6 STERILIZACE

PŘÍPRAVA



- 1 Uzavřete sprejové hlavičky jednotlivě do jednorázových sterilizačních obalů.



- 2 Uzavřete klíč K9 a čistící jehlu jednotlivě do sterilizačních obalů.

CZ

POSTUP STERILIZACE

Části, které lze sterilizovat, jsou vyrobeny z materiálu odolnému teplotám až 135 °C po dobu maximálně 20 minut.

Po vložení částí do sterilizačních obalů proveďte sterilizaci v parním autoklávu.

Postup sterilizace validovaný společností Mectron S.p.A. prováděný v parním autoklávu zaručuje SAL 10 při nastavení parametrů viz níže:

Typ cyklu: 3× předvakuum (min. Tlak 60 mbar).

Minimální teplota sterilizace: 132°C (interval 0 °C ÷ +3 °C).

Minimální doba sterilizace: 4 minuty.

Minimální doba sušení: 10 minut.

Všechny stupně sterilizace musí provádět obsluha v souladu s normami ISO 17665-1:2007, ISO 556-1:2002 a ANSI/AAMI ST 46:2002.

⚠ **VÝSTRAHA:** Pískovací násadec nesterilizujte.

⚠ **VAROVÁNÍ: Kontrola infekcí – sterilizovatelné části** – Před sterilizací pečlivě odstraňte všechny zbytky organických nečistot.

⚠ **VÝSTRAHA:** Sterilizaci provádějte pouze v parním autoklávu. Nepoužívejte jiné postupy sterilizace (suché horko, záření, ethylenoxid, plyn, nízkoteplotní plazma atd.).

⚠ **VÝSTRAHA:** Nepřekračujte povolenou úroveň naplnění parního sterilizátoru.

07 ÚDRŽBA

CZ

- 1 Pokud se ucpe konektor sprejové hlavičky, postačí, když na několik sekund zapnete přístroj a pomocí jehel dodaných s přístrojem odstraníte zbytky prášku z kanálku.
- 2 Pokud se sprejová hlavička ucpe z důvodu používání příliš tvrdé vody, doporučuje se ponořit sprejovou hlavičku na několik minut do 2% roztoku kyseliny chlorovodíkové.
- 3 Častému ucpávání zamezíte, když budete zásobník na prášek vyprazdňovat alespoň jednou denně.
- 4 Kdykoliv je sejmuta sprejová hlavička, je nutné pomocí stříkačky aplikovat stlačený vzduch do dutiny konektoru násadce a do zadního středového otvoru sprejové hlavičky, aby se zbytky prášku nehromadily.
- 5 Pokud se ucpe vzduchové vedení, použijte k vyčištění vedení dodanou čistící jehlu.

07.1 KONTROLA KONEKTORU SPREJOVÉ HLAVIČKY

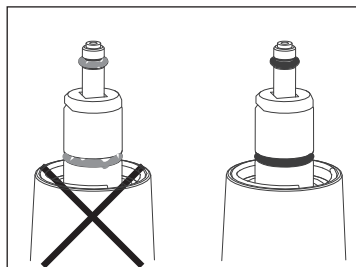
Pravidelně kontrolujte stav o-kroužků na konektoru sprejové hlavičky.

O-kroužky izolují vodu od prášku.

O-kroužky musí být vždy v dobrém stavu bez stop zbytků prášku a nesmí být poškozené.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Konektor sprejové hlavičky se může z důvodu zlomených opotřebovaných kroužků či přítomnosti zbytků ucpat.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly W&H. V případě opotřebení či poškození o-kroužků použijte výhradně sadu dodanou společností W&H.



07.2 KONTROLA RYCHLOSPOJKY TURBÍNKY

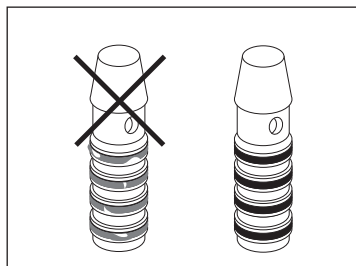
Pravidelně kontrolujte stav o-kroužků na rychlospojce turbíny.

O-kroužky izolují vodu od prášku.

O-kroužky musí být vždy v dobrém stavu bez stop nečistot a škrábnutí.

⚠ VAROVÁNÍ: Kontraindikace. Pískovací násadec se může z důvodu zlomených opotřebovaných kroužků či přítomnosti zbytků ucpat.

⚠ VAROVÁNÍ: Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly dodané výrobcem turbíny.



08 REŽIMY LIKVIDACE A OPATŘENÍ

⚠ VAROVÁNÍ: Nemocniční odpad. S následujícími položkami zacházejte jako s nemocničním odpadem:

- opotřebené nebo poškozené sprejové hlavice;
- subgingivální hroty perio po ukončení ošetření.

Materiály, které představují biologické riziko, je nutné likvidovat podle místních předpisů vztahujících se na nemocniční odpad.

S pískovacím násadcem je nutné zacházet jako se separovaným odpadem.

Záleží na zákazníkovi, zda předá přístroj k likvidaci dodavateli nového zařízení; pokyny k likvidaci jsou k dispozici u společnosti Mectron.

CZ

09 TECHNICKÉ ÚDAJE

Přístroj vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS	Třída IIa
Přístroj pro přerušovaný provoz:	60 s ZAPNUTO – 10 s VYPNUTO
Standardní tlak vody ze stomatologické soupravy ke spojce turbíny:	od 1 do 3 barů (od 1 000 hPa do 3 000 hPa), max. 40 °C
Standardní tlak vzduchu ze stomatologické soupravy ke spojce turbíny:	2,2–3,0 baru (2 200 hPa–3 000 hPa).
Provozní podmínky:	od +10 °C do +35 °C Relativní vlhkost od 30 % do 75 % Tlak vzduchu P: 800 hPa / 1060 hPa
Podmínky při přepravě a skladování: (včetně prášku)	od +15 °C do +25 °C Relativní vlhkost od 10 % do 70 % Tlak vzduchu P: 500 hPa / 1060 hPa
Hmotnost a rozměry:	~ 155 g (pískovací násadec) D × Š × V ~ 200 × 90 × 50 mm Hmotnost a rozměry závisí na příslušné konfiguraci

10 ŘEŠENÍ ZÁVAD

10.1 RYCHLÉ ŘEŠENÍ ZÁVAD

Pokud přístroj nefunguje správně, znovu si přečtěte návod a postupujte dle níže uvedené tabulky pro uživatele, která slouží k identifikaci a řešení závady.

Závada	Možná příčina	Řešení
Krytku zásobníku na prášek nelze odšroubovat	Pískovací násadec je připojený ke spojce turbíny a zásobník na prášek je natlakovaný.	Odpojte pískovací násadec od spojky turbíny, čímž se tlak uvolní.
Únik prášku z krytky zásobníku	Krytka není zcela zašroubovaná.	Řádně utáhněte krytku.
	Krytka není správně umístěna.	Zkontrolujte polohu těsnění krytky.
	Zbytky prášku v závitě.	Viz „05.3“.
Během provozu nevychází ze sprejové hlavičky žádný prášek	Vzduchový okruh není připojen ke stomatologické soupravě.	Zkontrolujte připojení mezi stomatologickou soupravou a vzduchovým okruhem.
	Zásobník na pískovacím násadci je prázdný.	Viz „05.2“.
	Ucpaná sprejová hlavička z důvodu vysoké vlhkosti prášku nebo nedostatečného vyčištění.	Viz „05.3“, „06.1“, „06.3“ a „07“. Odstraňte prášek ze zásobníku a vyčistěte jej suchým hadříkem.
	Kanálek pískovacího násadce je ucpaný z důvodu nahromadění příliš velkého množství vlhkého prášku nebo nedostatečného vyčištění.	Viz „06.2“ a „07“.
	Množství prášku v zásobníku je větší než povolená úroveň.	Upravte množství prášku v zásobníku (viz „05.2“).
Během provozu nevychází ze sprejové hlavičky žádná voda	Vodní okruh není připojen ke stomatologické soupravě.	Zkontrolujte připojení mezi stomatologickou soupravou a vodním okruhem.
	Příliš tvrdá voda.	Viz „06.3–07“.
	Vodní filtr ve stomatologické soupravě je ucpaný.	Zkontrolujte připojení vodního okruhu ke stomatologické soupravě.

Závada	Možná příčina	Řešení
Neúčinné ošetření	Nedostatečný tlak ve vzduchovém okruhu.	Zkontrolujte tlak ve vzduchovém okruhu stomatologické soupravy.
	Množství prášku v zásobníku je příliš malé nebo velké.	Upravte množství prášku v zásobníku (viz „05.2“).
	Ucpaná sprejová hlavička z důvodu vysoké vlhkosti prášku nebo nedostatečné vyčištění.	Viz „05.3“, „06.1“, „06.3“ a „07“. Odstraňte prášek ze zásobníku a vyčistěte jej suchým hadříkem.
	Přívod vody či prášku je nepravděelný a/nebo přerušovaný.	Zkontrolujte o-kroužky na spojení sprejové hlavičky na pískovacím násadci (viz 07.1).

10.2 ZASLÁNÍ PŘÍSTROJE DO AUTORIZOVANÉHO SERVISNÍHO STŘEDISKA W&H

Je-li vyžadována technická asistence ve spojitosti s přístrojem, obraťte se na některé servisní středisko W&H nebo prodejce. Nepokoušejte opravovat nebo upravovat přístroj nebo příslušenství.

Vyčistěte a sterilizujte všechny součásti, které zasíláte do servisního střediska W&H, podle pokynů uvedených v kapitole 06 – Čištění, dezinfekce a sterilizace.

Vraťte všechny součásti do sterilních obalů, aby bylo zřejmé, že jsou součásti sterilní.

Požadavky na čištění a sterilizaci jsou v souladu s požadavky na ochranu zdraví a zajištění bezpečnosti na pracovišti, podle zákona DLgs 81/08 a jeho dodatků v rámci italského práva.

V případě, že zákazník nesplní požadavky, společnost W&H si vyhrazuje právo účtovat dodatečný poplatek za čištění a sterilizaci nebo odmítnout převzít zboží v nevyhovujícím stavu a vrátit jej zákazníkovi na jeho náklady, aby je řádně vyčistil a sterilizoval.

Přístroj musí být řádně zabalen a balení musí obsahovat i všechno příslušenství a dokumenty včetně:

- údaje o vlastníkovi včetně adresy a telefonního čísla
- název produktu
- sériové číslo a/nebo číslo lot
- důvod vrácení zboží / popis závady
- kopie dodacího listu nebo dokladu o zaplacení

VÝSTRAHA: Balení

Zabalte balení do původního obalu, aby nedošlo při přepravě k jeho poškození.

Jakmile bude zboží dopraveno do servisního střediska W&H, kvalifikovaný technik provede zhodnocení na základě poskytnutých informací. Oprava bude provedena až po schválení zákazníkem. Bližší informace Vám poskytne nejbližší autorizované servisní středisko W&H nebo prodejce.

Pokud se pokusíte provést neautorizovanou opravu, může dojít k poškození systému a ztrátě záruky, a společnost Mectron se v takovém případě může zříci jakékoli odpovědnosti za přímé či nepřímé zranění osob či poškození čehokoli.

11 ZÁRUKA

Všechny přístroje od společnosti Mectron pro-
jdou před uvedením na trh důkladné koncové
prohlídce, která zaručuje plnou funkčnost.

Společnost Mectron poskytuje záruku na
všechny nové pískovací násadce Proxeo Aura
zakoupené od prodejce nebo dovozce produk-
tů W&H, která se vztahuje na defekty materiálu
nebo závady výrobního charakteru, na 1 ROK
(JEDEN) od data koupě.

Záruka se nevztahuje na příslušenství.

Během období, kdy je záruka platná, je spo-
lečnost W&H povinna zdarma opravit (nebo
dle svého rozhodnutí vyměnit) takové součásti
produktu, které podle svého posouzení vyhod-
notila jako vadné.

Výměna celého produktu je nepřipustná.

Záruka od výrobce a záruční osvědčení pozby-
vají platnost v těchto případech:

- Přístroj není používán pro účel, pro který je určený.
- Přístroj není používán v souladu se všemi pokyny a upozorněními uvedenými v tomto návodu.

- Pokud jsou montážní úkony, úpravy, moder-
nizace a opravy prováděné technikem neau-
torizovaným společností Mectron/W&H.
- Pokud podmínky okolního prostředí, kde je
uchováván nebo uskladněn přístroj, nejsou
v souladu s opatřeními uvedenými v kapitole
09 – TECHNICKÉ ÚDAJE.
- Pokud jsou používány neoriginální W&H
vložky, příslušenství a náhradní díly, které
mohou ovlivnit řádný provoz přístroje a způ-
sobit zranění pacienta.
- Poškození při přepravě
- Uplynutí záruční doby

POZNÁMKA: Záruční doba začíná datem kou-
pě, což je datum, které je uvedeno na dokladu
o koupi vydaném prodejcem/dovozcem.

Aby mohl zákazník využívat služby garantované
záručními podmínkami, musí produkt na vlastní
náklady odeslat za účelem opravy prodejci/im-
portérovi W&H, od kterého produkt koupil.

Podrobnější pokyny týkající se odeslání přístro-
je do autorizovaného servisního střediska W&H
viz podkapitola 10.2.

Údaje uvedené v této publikaci lze upravovat bez předcházejícího upozornění.

Překlad tohoto návodu byl pořízen z italské verze. V případě jakýchkoli nesrovnalostí má prioritu italská verze.

Texty, obrázky a grafika obsažené v tomto návodu jsou vlastnictvím společnosti Mectron S.p.A., Carasco, Itálie.
Všechna práva vyhrazena.

Obsah tohoto návodu je zakázáno kopírovat, šířit, měnit nebo poskytovat třetím stranám bez písemného souhlasu
společnosti Mectron S.p.A.